

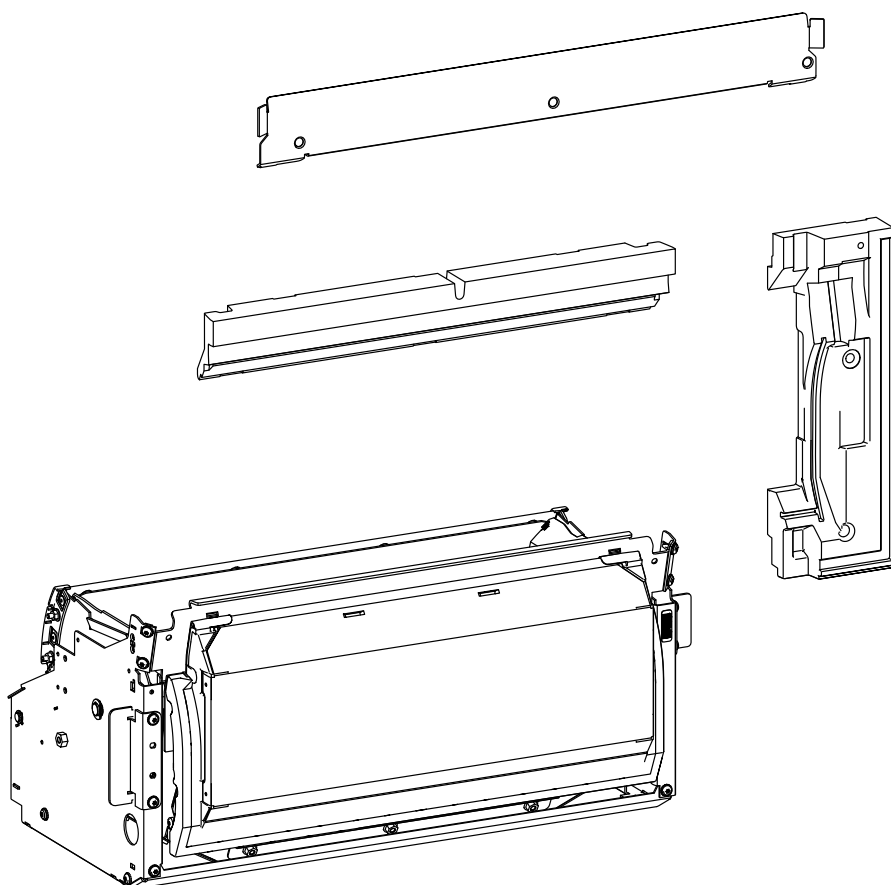


Montageanleitung

Assembly instructions
Instructions de montage

Ausgabe SÜ SiLine

SÜ SiLine dispense outlet
Trappe de distribution SÜ SiLine



de / en / fr

02.03.2026

3430093100_011



Inhalt

1.	Informationen	3
2.	Lieferumfang RS 343 50 066 00	3
3.	Montage	4
3.1	Ausgabe ausbauen	4
3.2	Isolierabdeckungen demontieren	6
3.3	Türisolationen ausbauen	6
3.4	Türisolationen einbauen	7
3.5	Isolierabdeckung montieren	7
3.6	Ausgabe einbauen	8

Contents

1.	General information	9
2.	343 50 066 00 parts kit	9
3.	Assembly	10
3.1	Removing the dispense outlet	10
3.2	Removing the insulation cover	12
3.3	Remove the door insulation	12
3.4	Installing the door insulation	13
3.5	Installing the insulation cover	13
3.6	Installing the dispense outlet	14

Table des matières

1.	Informations	15
2.	Contenu de la livraison RS 343 50 066 00	15
3.	Montage	16
3.1	Démonter la trappe de distribution	16
3.2	Démonter les recouvrements isolants	18
3.3	Démonter les isolations de porte	18
3.4	Monter les isolations de porte	19
3.5	Monter le recouvrement isolant	19
3.6	Monter la trappe de distribution	20

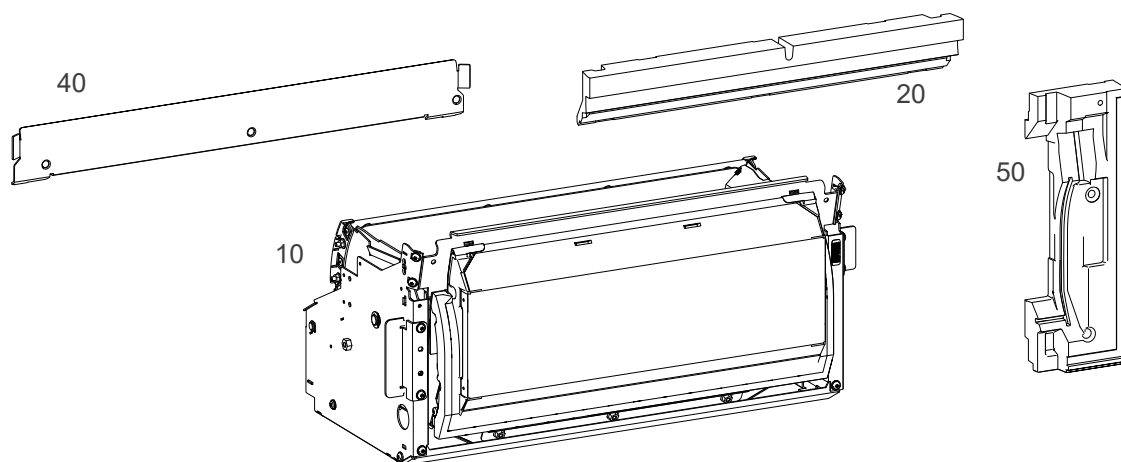
1. Informationen

Diese Montageanleitung bezieht sich auf den Einbau der Ausgabe, welche länger auf dem Markt sind.
Die Abbildungen zeigen Ausgabe Snack S (ohne Lift/ ohne Lichtgitter).

2. Lieferumfang RS 343 50 066 00

Ausgabe SÜ SiLine S (ohne Lift/ ohne Lichtgitter)

Position	Artikelnummer	Menge	Benennung
10	343 02 066 00	1	Ausgabe montiert
20	343 00 064 01	1	Türisolation oben
40	343 00 495 00	1	Scheibenklemmwinkel unten
50	343 00 064 03	1	Türisolation links



Weitere Gültigkeit

Artikelnummer	Benennung und bis Serien-Nummer
343 51 066 00	SÜ SiLine Lift S bis Serien-Nr.: 90503548
343 52 066 00	SÜ SiLine S Lichtgitter bis Serien-Nr.: 90503548
344 50 066 00	SÜ SiLine M bis Serien-Nr.: 90503548
344 51 066 00	SÜ SiLine Lift M bis Serien-Nr.: 90503548
344 52 066 00	SÜ SiLine Lift M Lichtgitter bis Serien-Nr.: 90503548

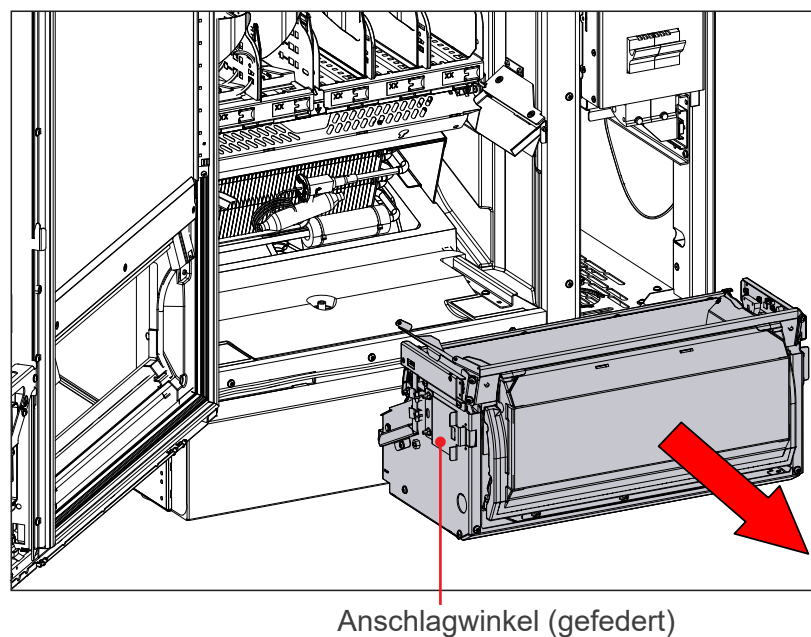
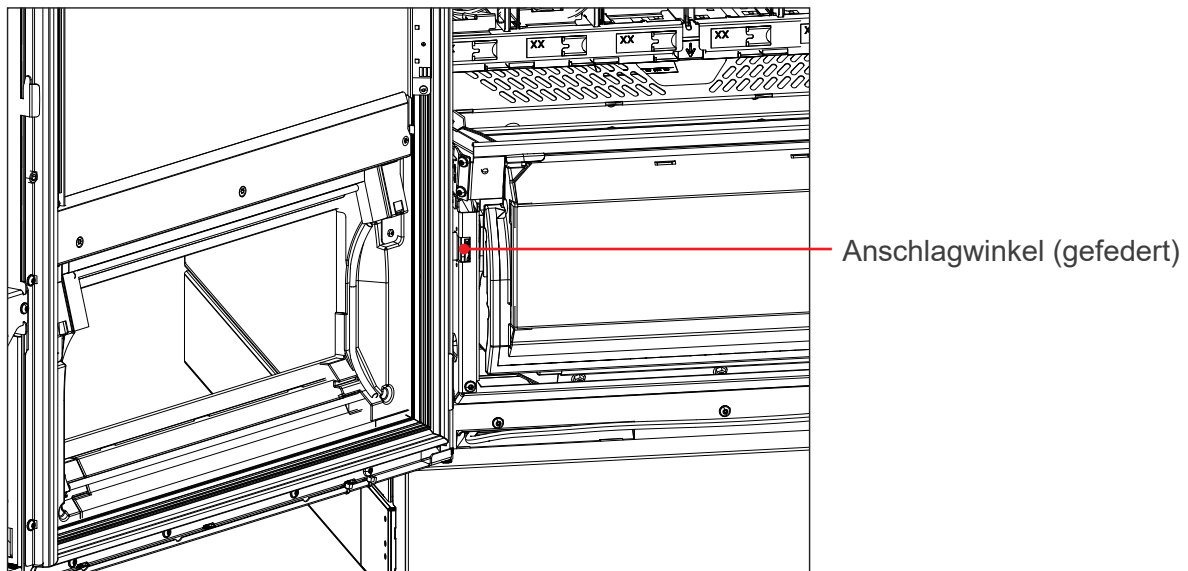
3. Montage

3.1 Ausgabe ausbauen

3.1.1 Variante a: Anschlagwinkel gefedert

Tätigkeiten

1. *Gerät abschalten und Automatentür öffnen.*
 2. *Links, an der Ausgabe, den Anschlagwinkel (gefedert) eindrücken und dabei die Ausgabe geringfügig herausziehen.*
 3. *Anschlusskabel an der Ausgabe abstecken.*
 4. *Ausgabeeinheit komplett aus dem Automat herausziehen.*
- ✓ Ausgabe wurde ausgebaut.



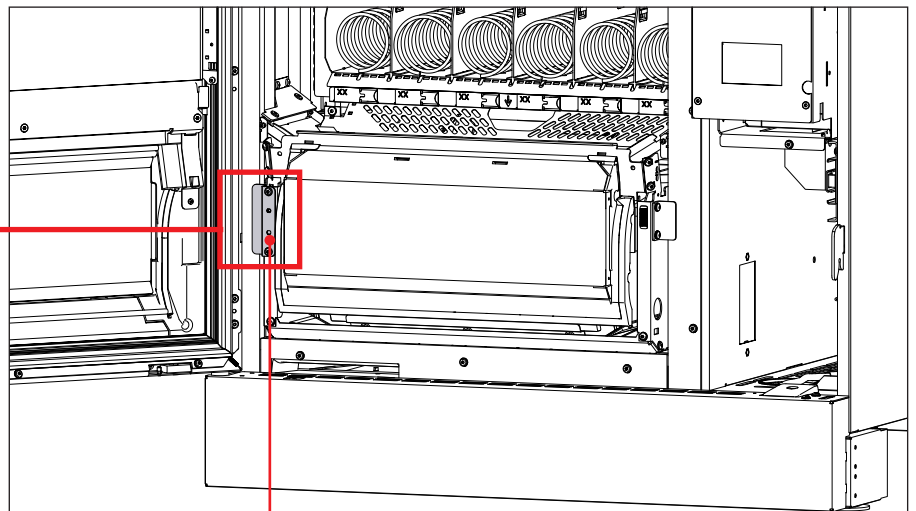
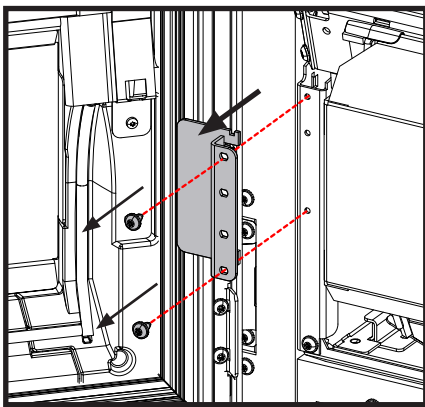
3.1.2 Variante b: Anschlagwinkel fest

Hilfsmittel

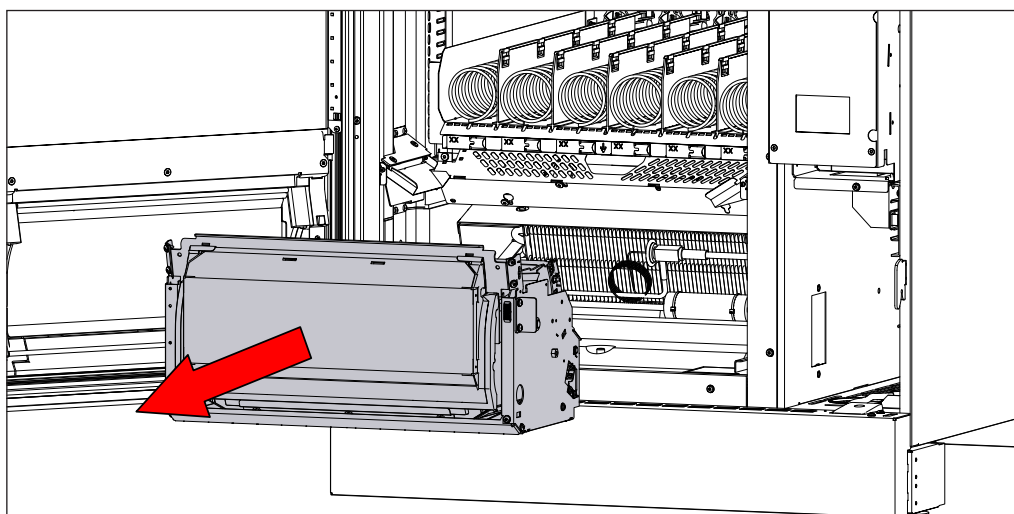
- Bit TX20

Tätigkeiten

1. *Gerät abschalten und Automatentür öffnen.*
 2. *Anschlagwinkel auf der linken Seite der Ausgabe demontieren.*
 3. *Ausgabe geringfügig herausziehen.*
 4. *Anschlusskabel an der Ausgabe abstecken.*
 5. *Ausgabeeinheit komplett aus dem Automat herausziehen.*
- ✓ Ausgabe wurde ausgebaut.



Anschlagwinkel (fest)



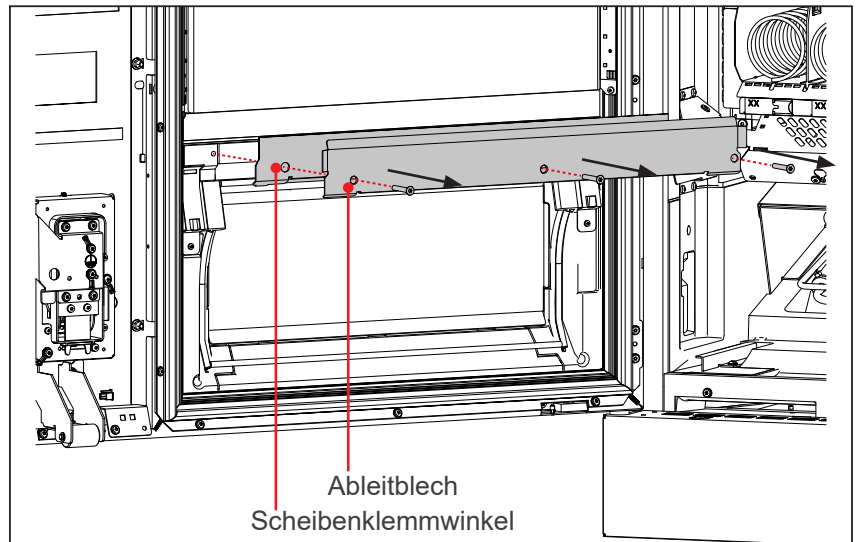
3.2 Isolierabdeckungen demontieren

Hilfsmittel

- Bit TX25

Tätigkeiten

1. 3x Senkschraube M5x35 (TX25) lösen und entfernen.
2. Ableitblech und Scheibenklemmwinkel entnehmen.



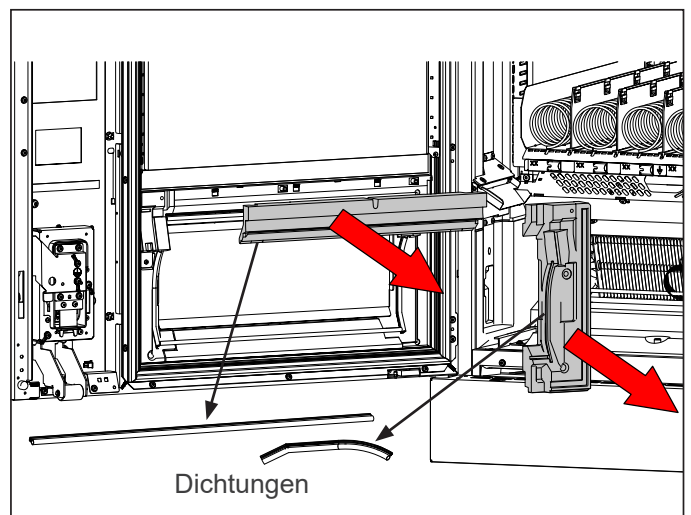
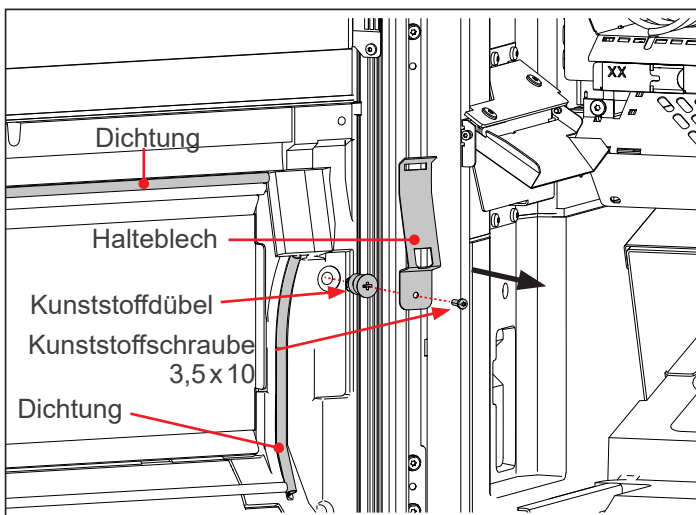
3.3 Türisolationen ausbauen

Hilfsmittel

- Bit TX10

Tätigkeiten

1. Kunststoffschraube 3,5x10 (TX10) herausschrauben und entfernen.
 2. Halteblech wegnehmen.
 3. Kunststoffdübel 12x22 lösen und entnehmen.
 4. Dichtung an Türisolation links und Türisolation oben entfernen.
 5. Türisolation links und Türisolation oben wegnehmen.
- ✓ Türisolationen wurden entfernt.



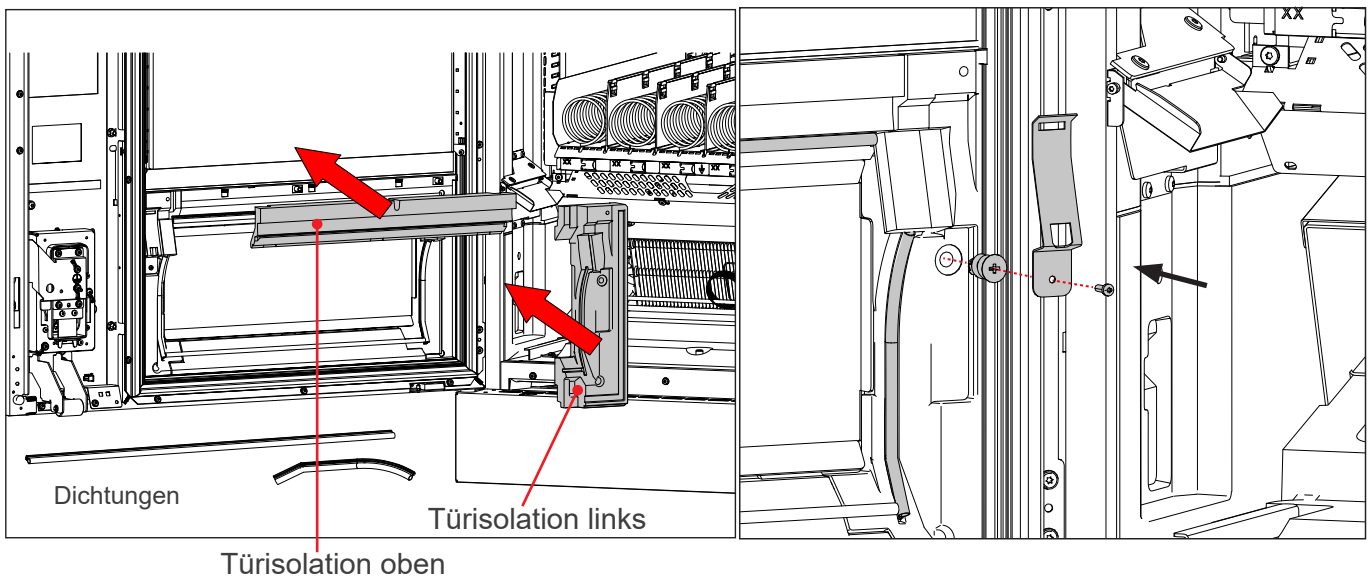
3.4 Türisolationen einbauen

Hilfsmittel

- Bit TX 10

Tätigkeiten

1. Neue Türisolation links und neue Türisolation oben einsetzen.
 2. Dichtungen und Halteblech einsetzen.
 3. Kunststoffdübel 12x22 in Türisolation links einschrauben.
 4. Kunststoffschraube 3,5x10 (TX10) mit Halteblech in Kunststoffdübel verschrauben.
- ✓ Türisolationen wurden eingebaut.



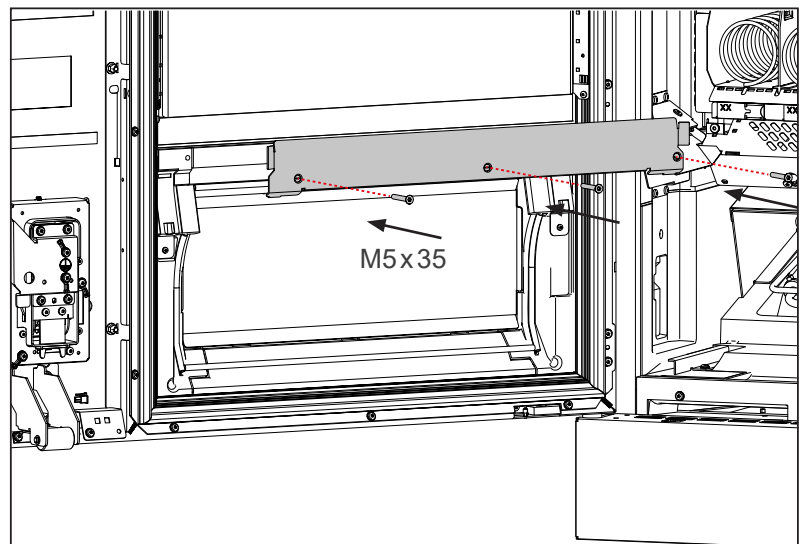
3.5 Isolierabdeckung montieren

Hilfsmittel

- Bit TX 25

Tätigkeiten

1. Neuen Scheibenklemmwinkel mit 3x Senkschraube M5x35 (TX25) verschrauben.



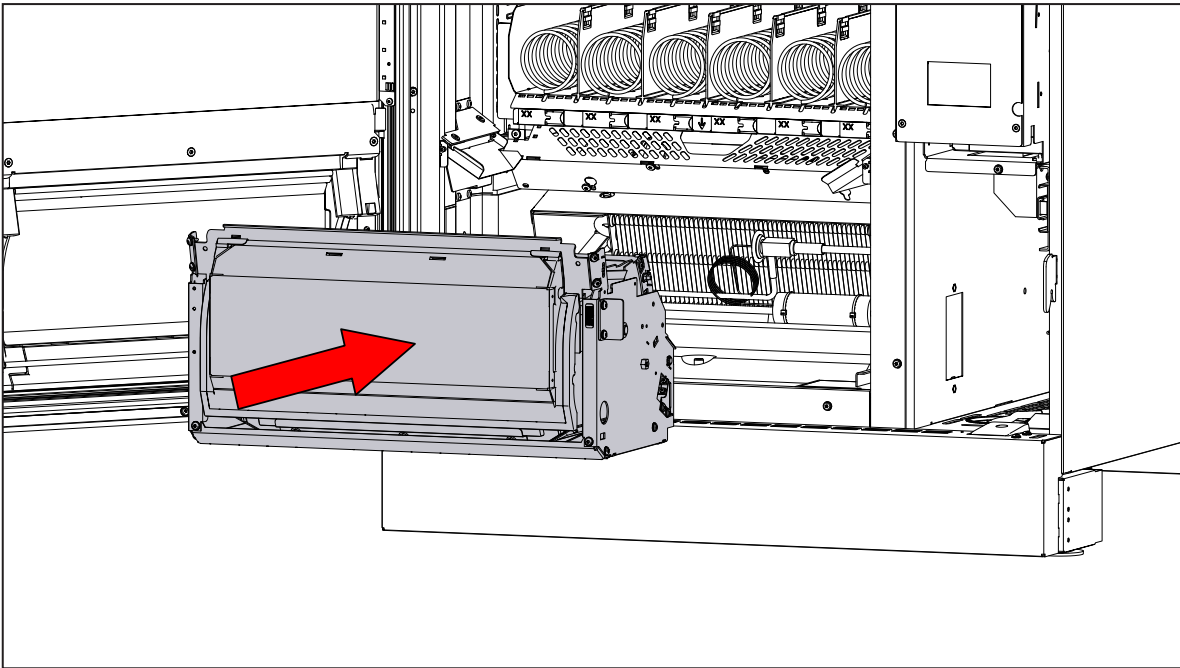
3.6 Ausgabe einbauen

Hilfsmittel

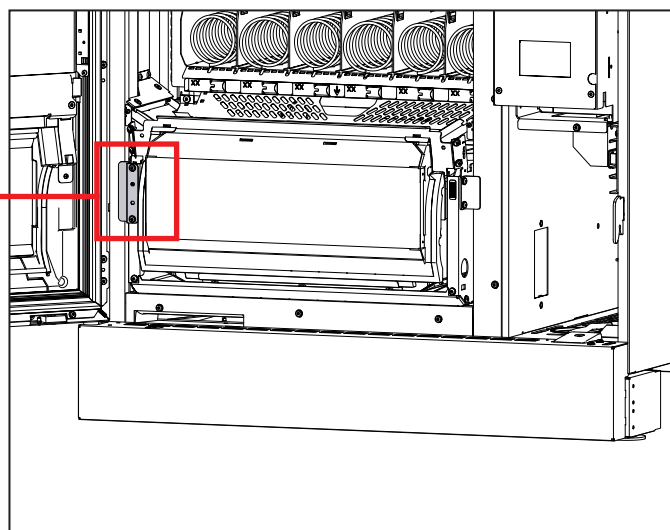
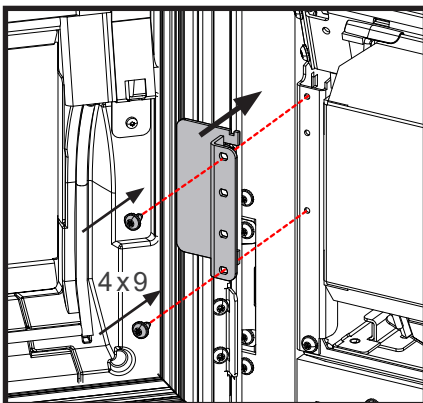
- Bit TX20

Tätigkeiten

1. Neue Ausgabe etwas nach hinten in das Gerät einschieben.
2. Elektrisches Anschlusskabel an der Ausgabe einstecken.
3. Ausgabe, bis auf Anschlag, in das Gerät hineinschieben.



4. Anschlagwinkel mit 2x Linsen-Blechschauben 4x9 (TX20), auf der linken Seite der Ausgabe, befestigen.
5. Automatentür schließen.
6. Gerät einschalten.



1. General information

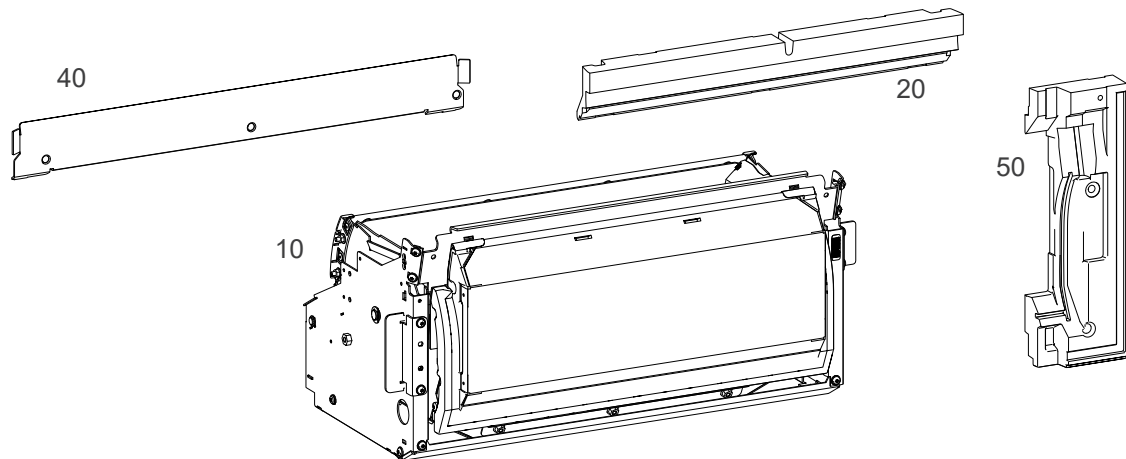
These assembly instructions refer to installation of dispense outlets that have been on the market for a longer period.

The illustrations show the Snack S dispense outlet (without lift/light grid).

2. 343 50 066 00 parts kit

SÜ SiLine S dispense outlet (without lift/light grid).

Item	Item number	Quantity	Description
10	343 02 066 00	1	Assembled dispense outlet
20	343 00 064 01	1	Door insulation top
40	343 00 495 00	1	Panel bracket at bottom
50	343 00 064 03	1	Door insulation left



Additional validity

Item number	Description and up to serial number
343 51 066 00	SÜ SiLine Lift S up to serial number: 90503548
343 52 066 00	SÜ SiLine S light grid up to serial number: 90503548
344 50 066 00	SÜ SiLine M up to serial number: 90503548
344 51 066 00	SÜ SiLine Lift M up to serial number: 90503548
344 52 066 00	SÜ SiLine Lift M light grid up to serial number: 90503548

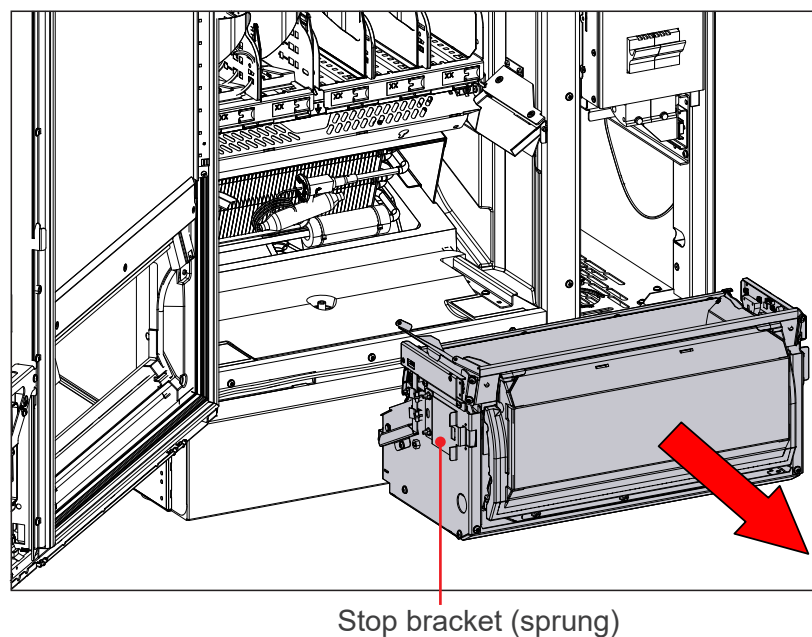
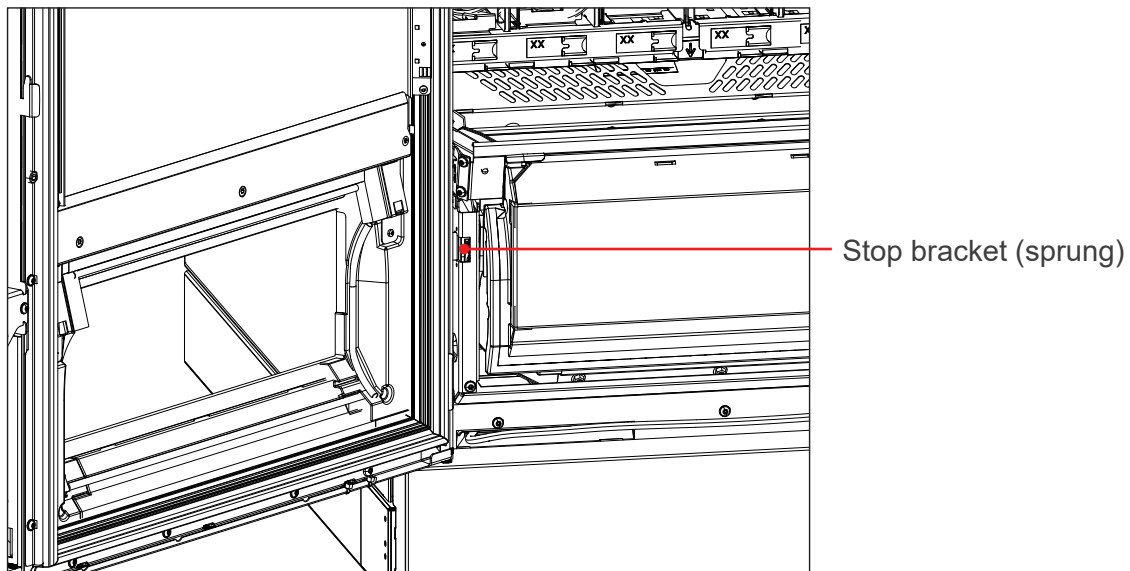
3. Assembly

3.1 Removing the dispense outlet

3.1.1 Variant A: Sprung stop bracket

Procedure

1. Switch off the vending machine and open the door.
 2. Press in the stop bracket (sprung) on the left of the dispense outlet and slightly pull out the dispense outlet.
 3. Unplug the connection cable from the dispense outlet.
 4. Pull the dispense outlet completely out of the vending machine.
- ✓ The dispense outlet is now removed.



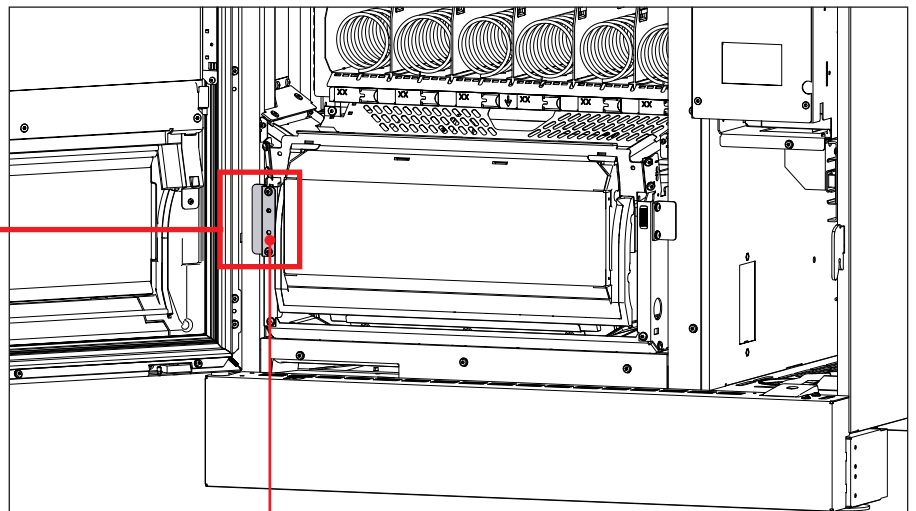
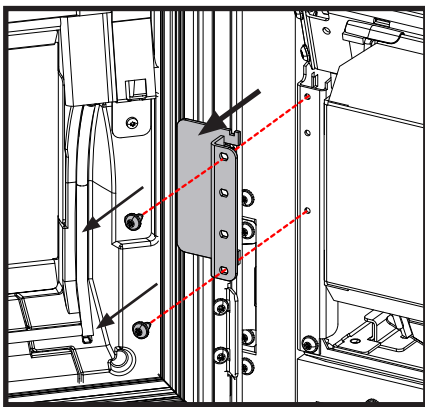
3.1.2 Variant B: Fixed stop bracket

Additional equipment

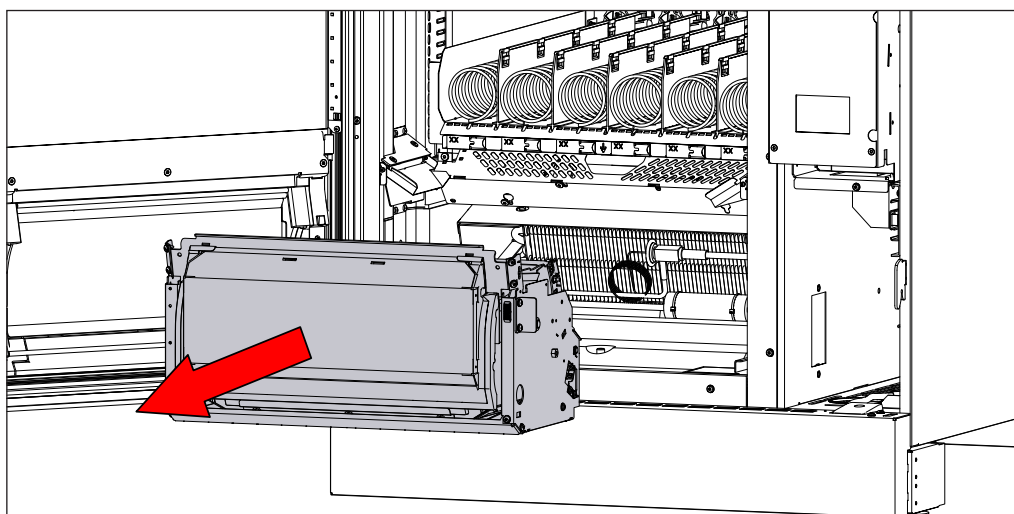
- TX 20 bit

Procedure

1. Switch off the vending machine and open the door.
 2. Remove the stop bracket on the left of the dispense outlet.
 3. Slightly pull out the dispense outlet.
 4. Unplug the connection cable from the dispense outlet.
 5. Pull the dispense outlet completely out of the vending machine.
- ✓ The dispense outlet is now removed.



Stop bracket (fixed)



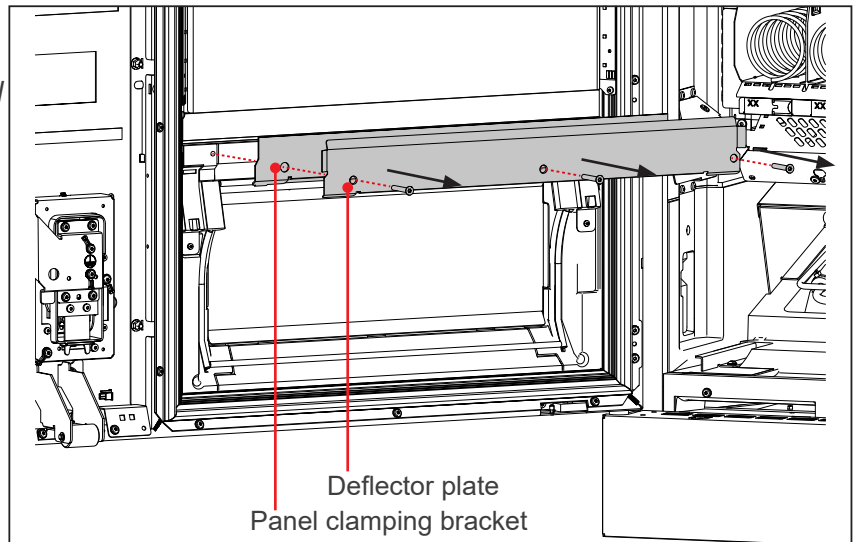
3.2 Removing the insulation cover

Additional equipment

- TX25 bit

Procedure

1. Loosen and remove 3x M5 x 35 (TX25) countersunk screws.
2. Remove the deflector plate and panel clamping bracket.



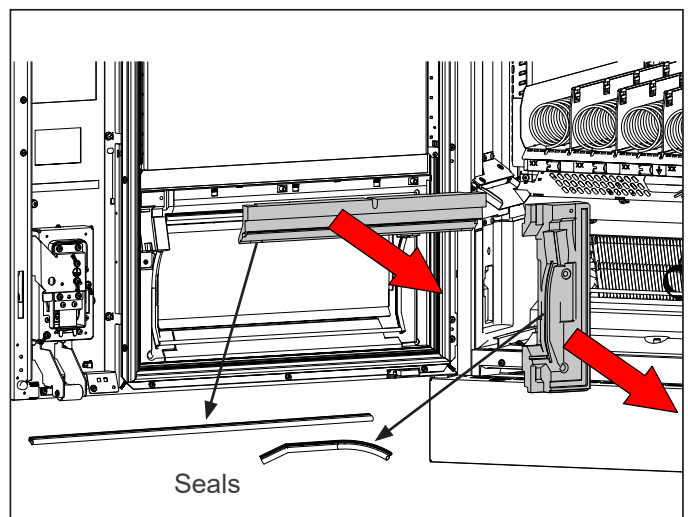
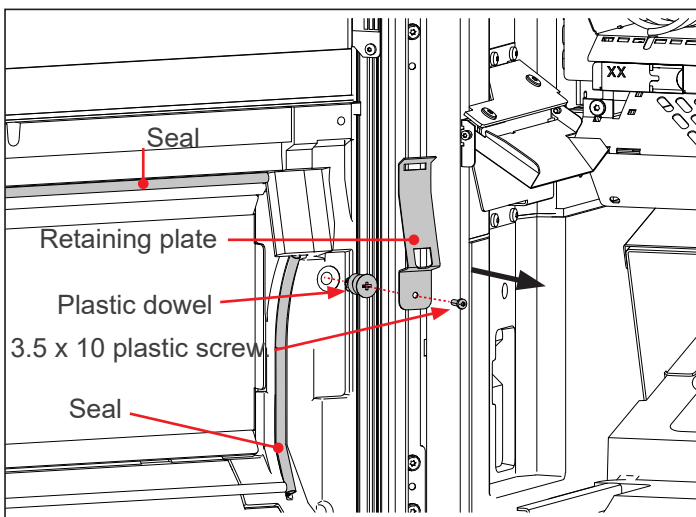
3.3 Remove the door insulation

Additional equipment

- TX 10 bit

Procedure

1. Unscrew and remove the 3.5 x 10 (TX10) plastic screw.
 2. Remove the retaining plate.
 3. Loosen and remove the 12 x 22 plastic dowel.
 4. Remove the seal on the left door insulation and the top door insulation.
 5. Remove the left door insulation and the top door insulation.
- ✓ The door insulation is removed.



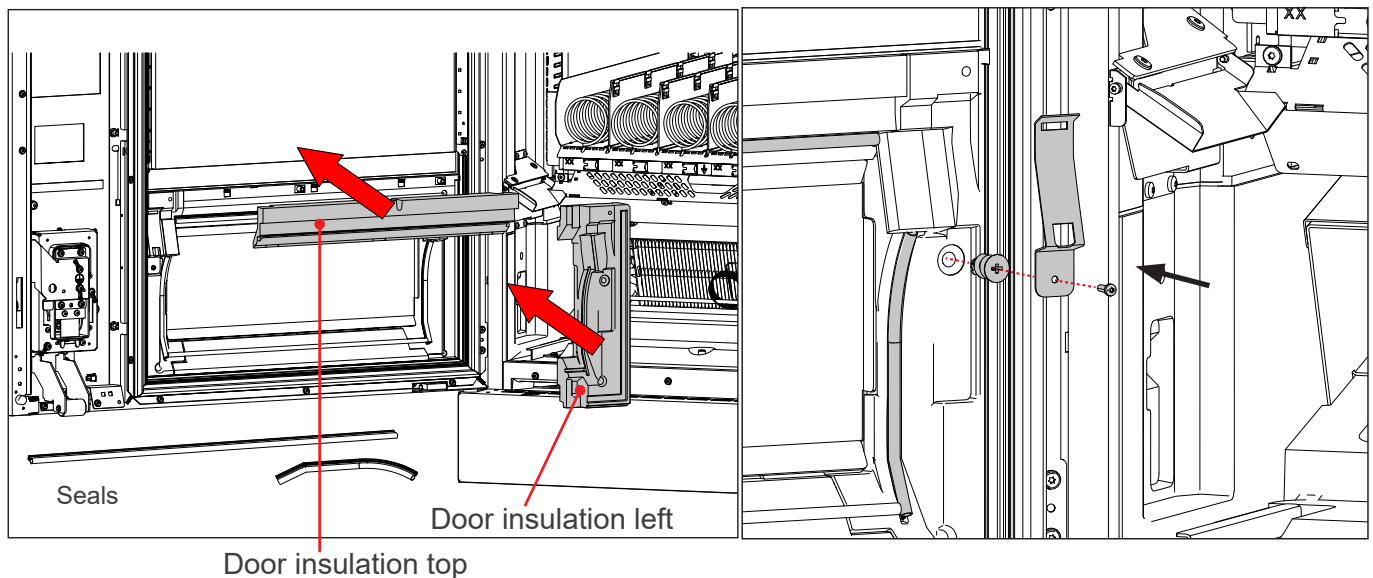
3.4 Installing the door insulation

Additional equipment

- TX 10 bit

Procedure

1. Install new left door insulation and new top door insulation.
 2. Insert the seals and retaining plate.
 3. Screw the 12 x 22 plastic dowel into the left door insulation.
 4. Screw the 3.5 x 10 (TX10) plastic screw with retaining plate into the plastic dowel.
- ✓ The door insulation is installed.



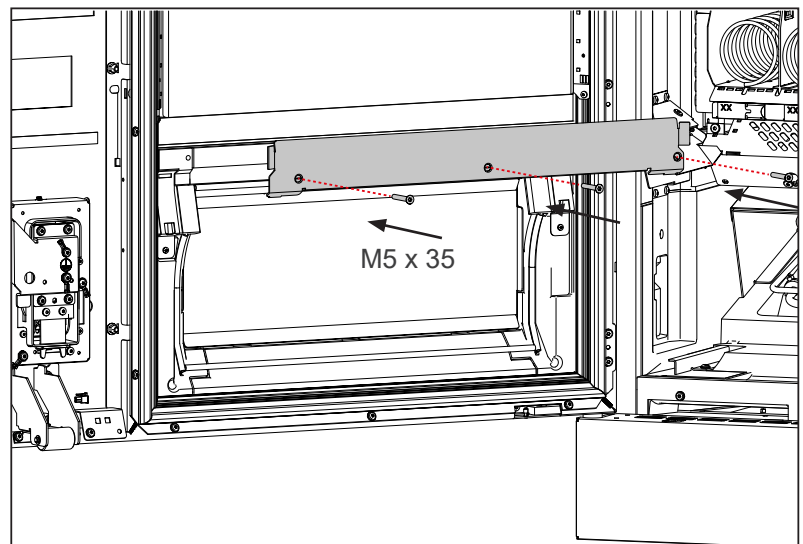
3.5 Installing the insulation cover

Additional equipment

- TX25 bit

Procedure

1. Use 3x M5 x 35 (TX25) countersunk screws to screw in the new panel clamping bracket.



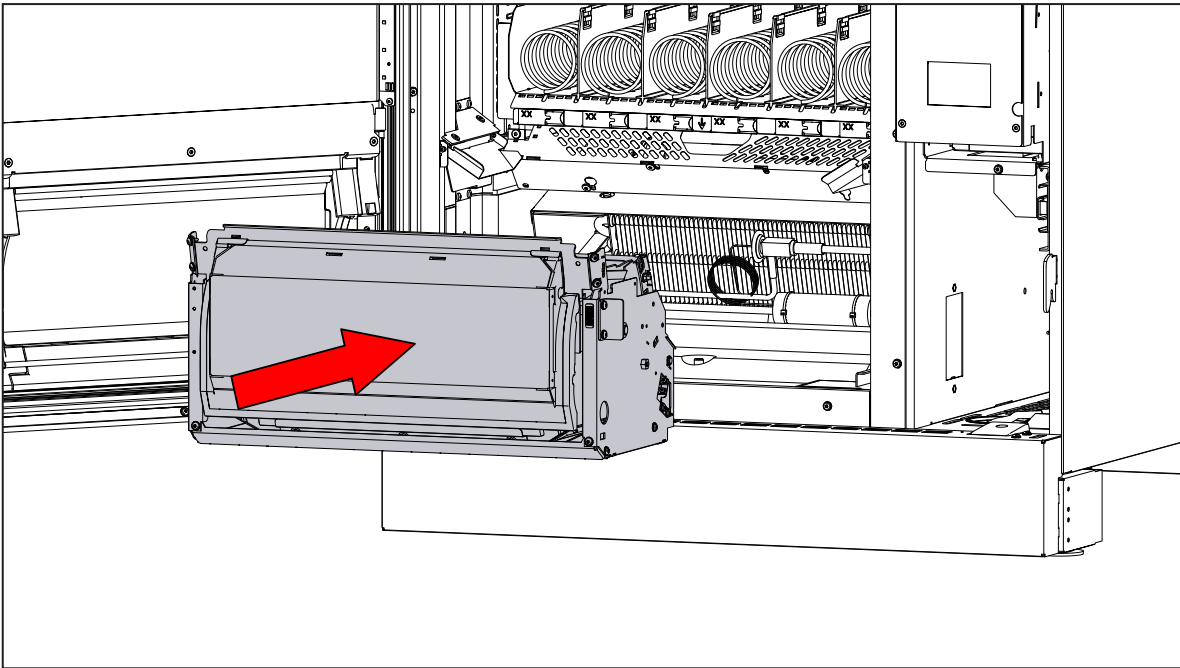
3.6 Installing the dispense outlet

Additional equipment

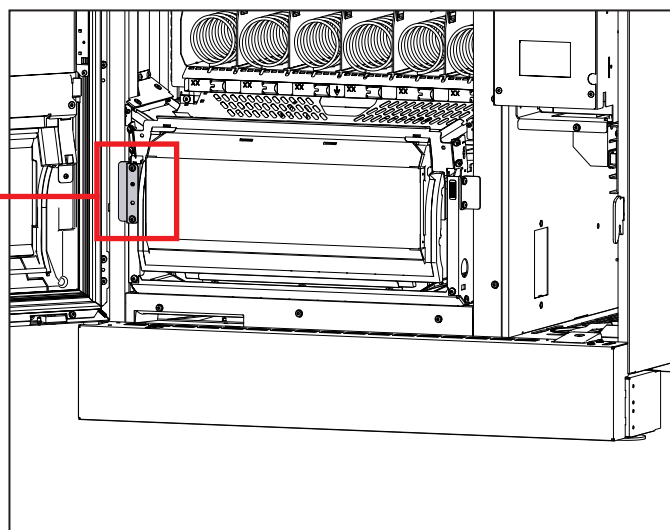
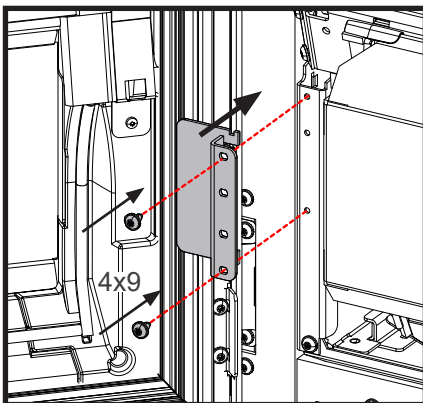
- TX 20 bit

Procedure

1. Push the new dispense outlet slightly backwards into the vending machine.
2. Insert the electric connection cable into the dispense outlet.
3. Push the dispense outlet into the vending machine as far as it will go.



4. Attach the angle bracket with 2x pan head sheet metal screws 4x9 (TX20) on the left side of the dispense outlet.
5. Close the machine door.
6. Switch on the vending machine.



1. Informations

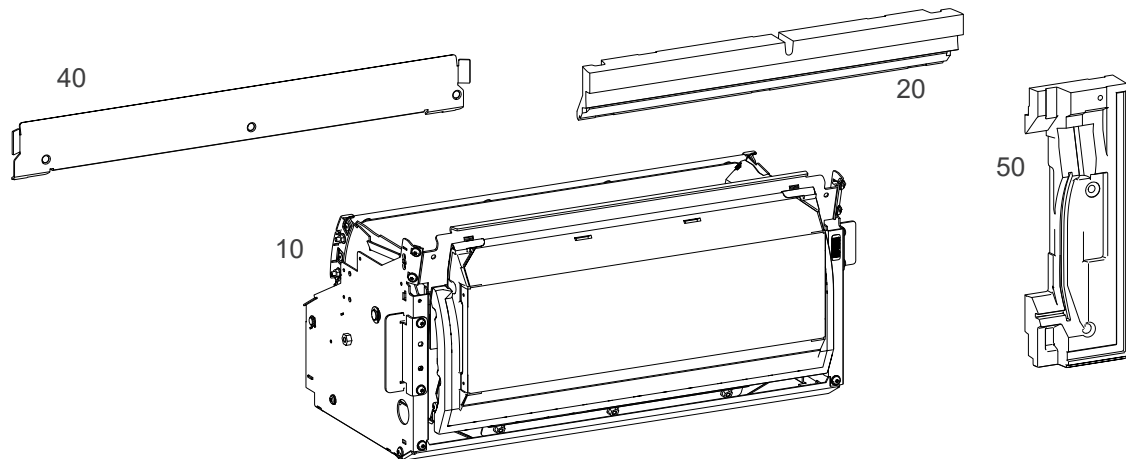
Ces instructions de montage se réfèrent au montage de trappes de distribution commercialisées depuis un certain temps.

Les illustrations représentent la trappe de distribution Snack S (sans ascenseur / sans cellule photoélectrique).

2. Contenu de la livraison RS 343 50 066 00

Trappe de distribution SÜ SiLine S (sans ascenseur / sans cellule photoélectrique)

Position	Référence	Quantité	Dénomination
10	343 02 066 00	1	Trappe de distribution montée
20	343 00 064 01	1	Isolation de porte supérieure
40	343 00 495 00	1	Équerre de blocage inférieure
50	343 00 064 03	1	Isolation de porte gauche



Maintien de validité

Référence	Dénomination et jusqu'au n° de série
343 51 066 00	SÜ SiLine Lift S jusqu'au n° de série : 90503548
343 52 066 00	SÜ SiLine S cellule photoélectrique jusqu'au n° de série : 90503548
344 50 066 00	SÜ SiLine M jusqu'au n° de série : 90503548
344 51 066 00	SÜ SiLine Lift M jusqu'au n° de série : 90503548
344 52 066 00	SÜ SiLine Lift M cellule photoélectrique jusqu'au n° de série : 90503548

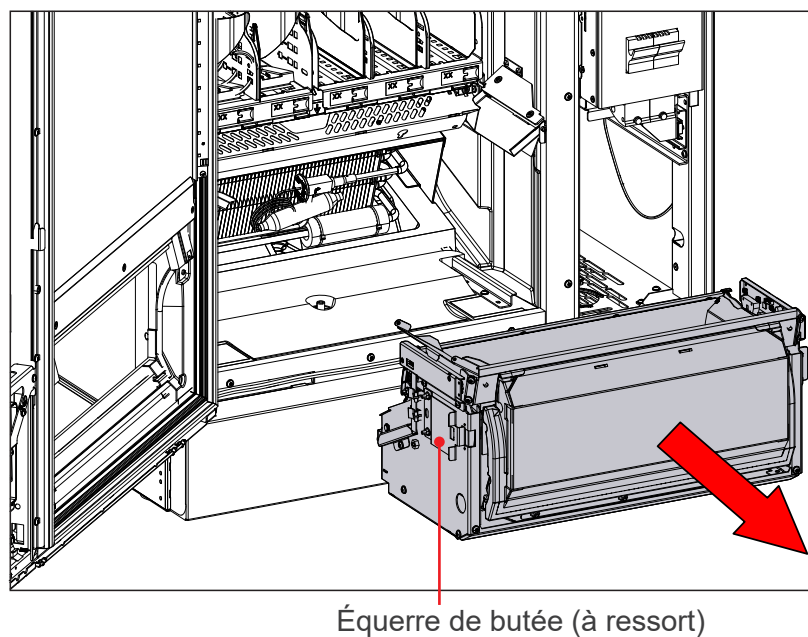
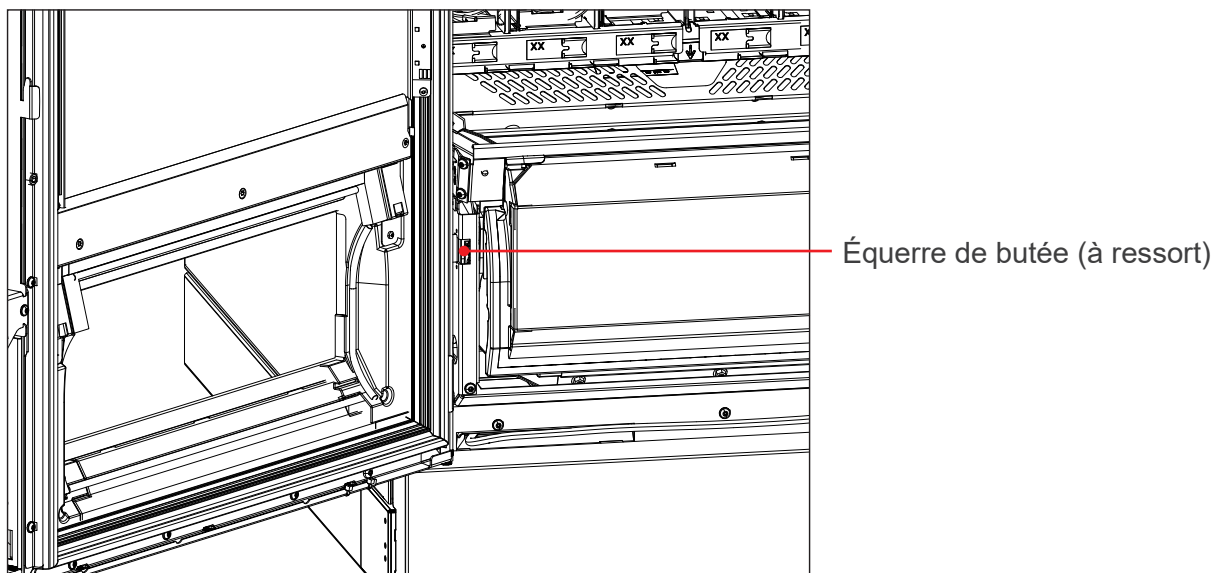
3. Montage

3.1 Démonter la trappe de distribution

3.1.1 Variante a : équerre de butée à ressort

Activités

1. Éteindre la machine puis ouvrir la porte.
 2. À gauche de la trappe, enfoncer l'équerre de butée (à ressort) tout en tirant légèrement la trappe vers l'extérieur.
 3. Débrancher le câble de raccordement à la trappe de distribution.
 4. Retirer complètement l'unité de distribution de la machine.
- ✓ La trappe de distribution a été démontée.



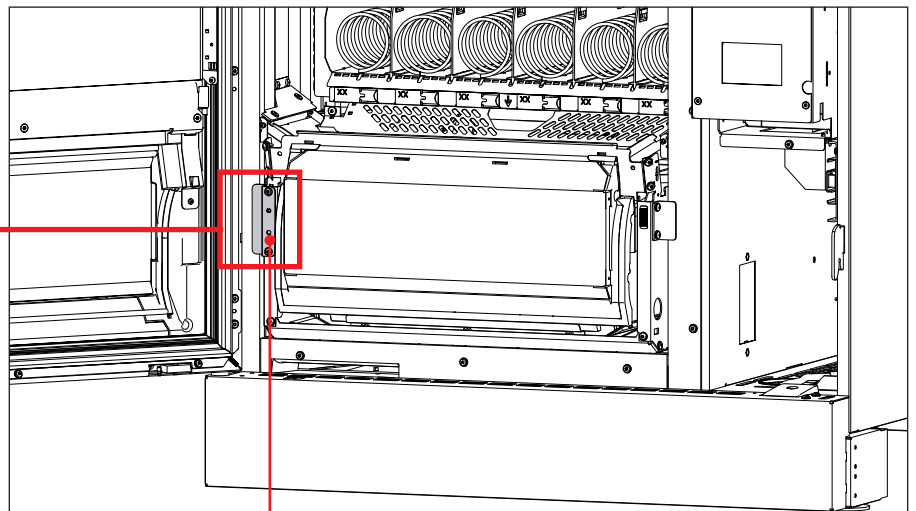
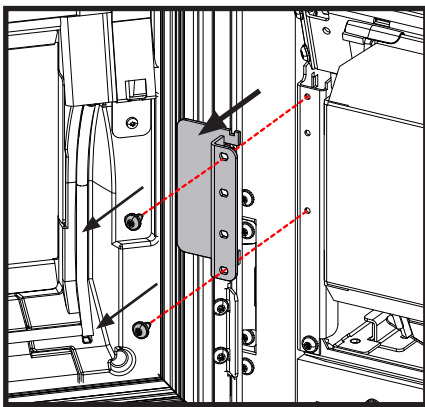
3.1.2 Variante b : équerre de butée fixe

Outils

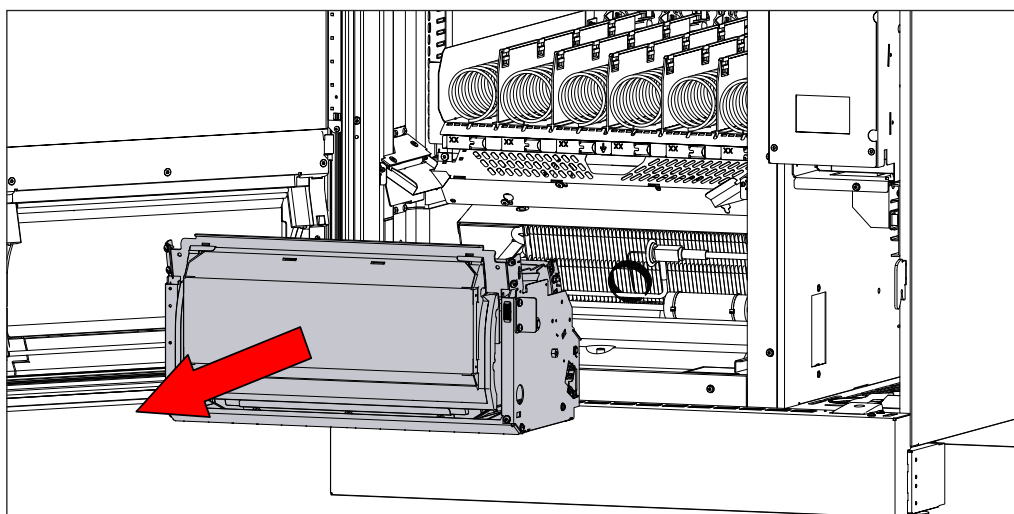
- Embout TX20

Activités

1. Éteindre la machine puis ouvrir la porte.
 2. Démonter l'équerre de butée à gauche de la trappe de distribution.
 3. Tirer légèrement la trappe de distribution vers l'extérieur.
 4. Débrancher le câble de raccordement à la trappe de distribution.
 5. Retirer complètement l'unité de distribution de la machine.
- ✓ La trappe de distribution a été démontée.



Équerre de butée (fixe)



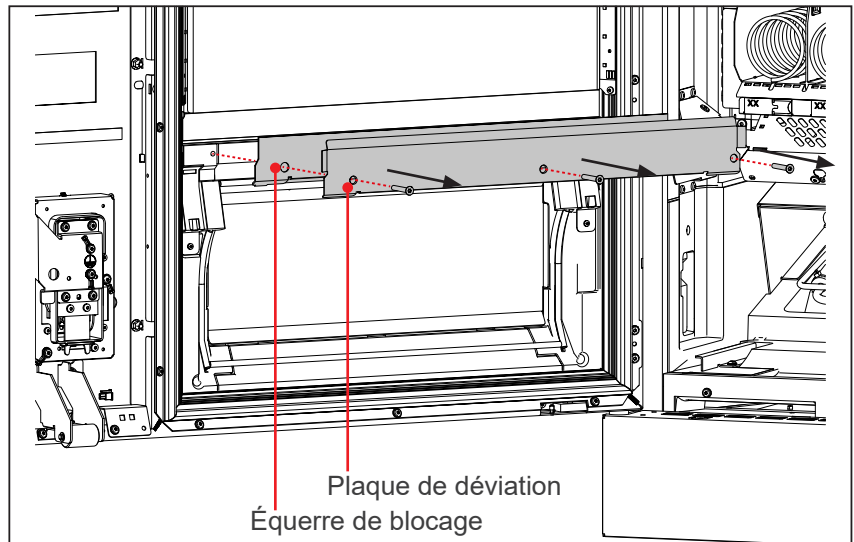
3.2 Démonter les recouvrements isolants

Outils

- Embout TX25

Activités

1. Desserrer et retirer les 3 vis à tête fraisée M5x35 (TX25).
2. Retirer la plaque de déviation et l'équerre de blocage.



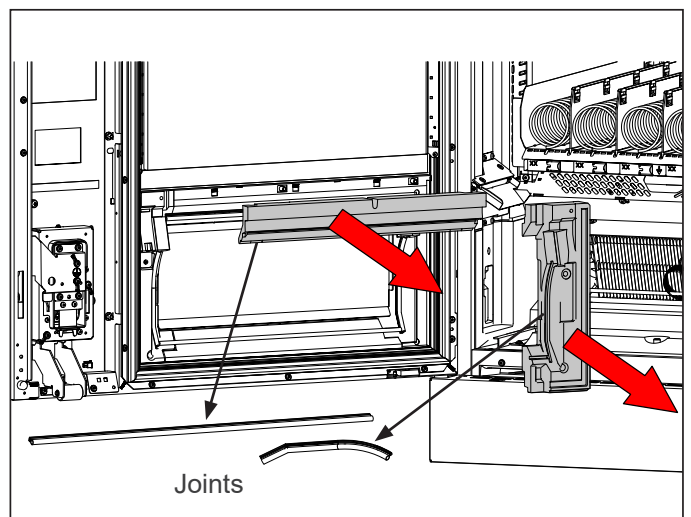
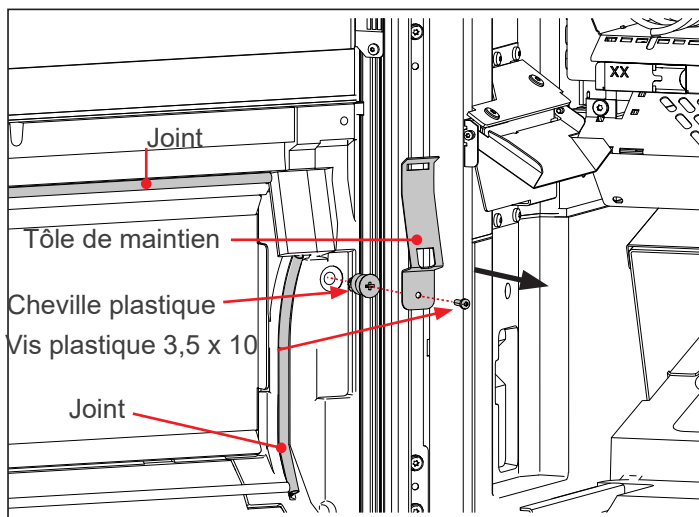
3.3 Démonter les isolations de porte

Outils

- Embout TX10

Activités

1. Dévisser et retirer la vis plastique 3,5x10 (TX10).
 2. Retirer la tôle de maintien.
 3. Desserrer et retirer la cheville plastique 12 x 22.
 4. Enlever le joint sur l'isolation de porte gauche et l'isolation de porte supérieure.
 5. Retirer alors les deux isolations gauche et supérieure.
- ✓ Les isolations de porte ont été retirées.



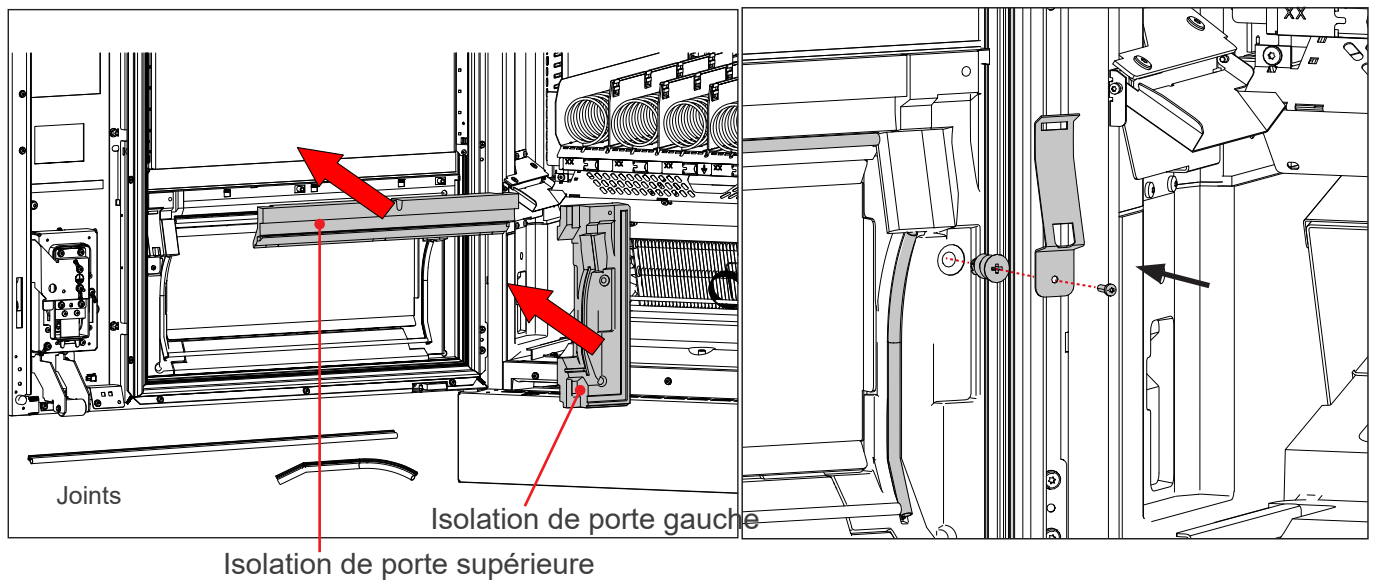
3.4 Monter les isolations de porte

Outils

- Embout TX 10

Activités

1. Monter les nouvelles isolations de porte gauche et supérieure.
 2. Monter les joints et la tôle de maintien.
 3. Visser la cheville plastique 12 x 22 dans l'isolation de porte gauche.
 4. Visser la vis plastique 3,5 x 10 (TX10) avec la tôle de maintien dans la cheville plastique.
- ✓ Les isolations de porte ont été montées.



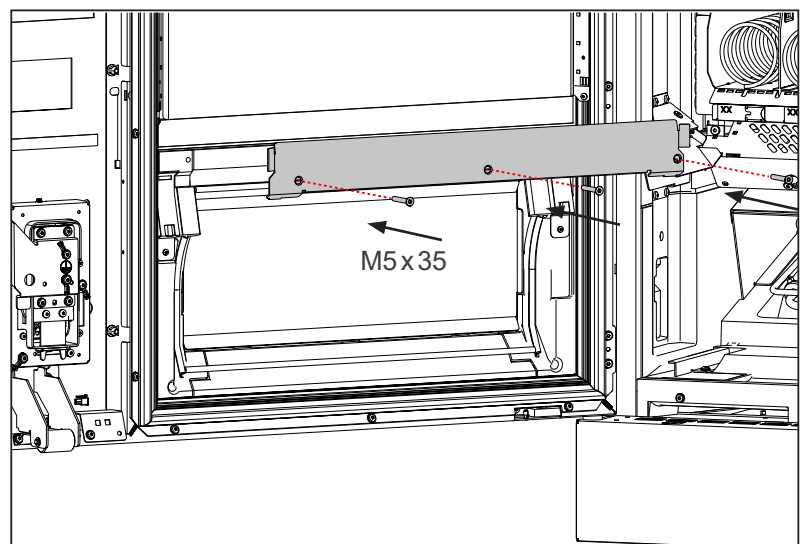
3.5 Monter le recouvrement isolant

Outils

- Embout TX 25

Activités

1. Visser la nouvelle équerre de blocage avec 3 vis à tête fraisée M5 x 35 (TX25).



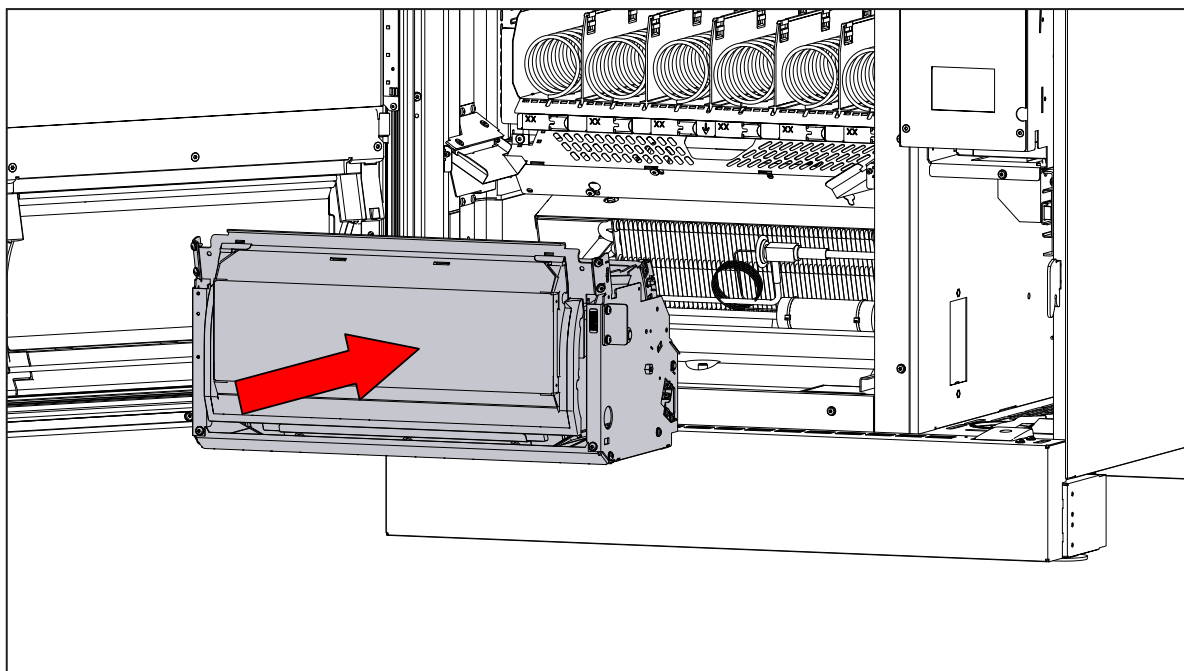
3.6 Monter la trappe de distribution

Outils

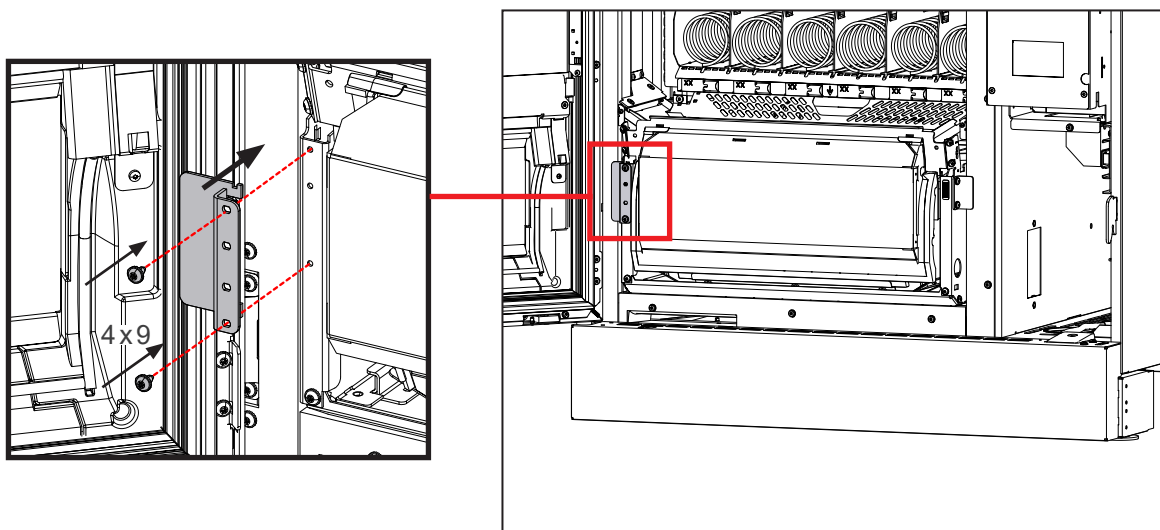
- Embout TX20

Activités

1. Pousser un peu vers l'arrière la nouvelle trappe de distribution dans la machine.
2. Brancher le câble de raccordement électrique à la trappe de distribution.
3. Rentrer complètement la trappe de distribution dans la machine jusqu'à la butée.



4. Fixer l'équerre de butée sur le côté gauche de la trappe de distribution avec 2 vis à tête bombée 4 x 9 (TX20).
5. Fermer la porte de l'appareil.
6. Allumer la machine.





Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
91567 Herrieden
Deutschland

Telefon: +49 9825 18-0
Telefax: +49 9825 18-311155
info@sielaff.de
www.sielaff.de